

اليوم الثلاثين من شهر بابة
تذكار ظهور رأس مار مرقس وتكريس كنيسة
تقال ايضا في اليوم الثلاثين من بابة
ابصالية واطس

تعالوا جميعا
اليوم . يا ابنا
الارثوذكسين .
لنعبد بابتهاج . ونسجد
لثالث .

Αἰωνι τῆρου εὐκοπ
ἐφρου . ὡπιωηρι ἡ
ορθοδοξος . ἡτεν ερῡαι
γεν οὐοῦνοϋ . οὐοῡ ἡτεν
οὐωπτ ἡττρίας .

الكل يفرحون
معنا . من أجل كرامتك
العالية . أيها الرسول
العظيم . مرقس ناظر الاله .
لأنك انت
بشرتنا . بالانجيل .
ينبوع الحياة
الذي فاض . في كل

Βοη πιβεν σεραῡι νε -
μαη . εθβε πεκταιο ετβοσι .
ὡ πιμπτ ἡ ἀποστολος .
Μαρκος πιθεωριμος .
Ὡ γε γαρ ἡθοκ ακριῡεν .
ποῦϋι παη . γεν πιεϣαστε
λιον . τμοῡαι ἡωηγε
ταςβεβι . γεν τχωρα -

ΤΗΣ ἸΧΘΥΙ.

ΔΙΚΕΟΣ ΚΕΑΛΗΘΩΣ •

ΑΚΥΩΠΙ ἸΟΥΔΑΙΩΝ ΦΩΤ •

ΩΠΙΜΑΘΗΤΗΣ ἸΤΕ ΠΧΣ •

ΥΑΡΚΟΣ ΠΙΔΠΟΣΤΟΛΟΣ •

ΘΕΒΕ ΠΕΚΝΙΩ † ἸΑ -

ΓΩΝ ΑΚΧΩΡ ΕΒΟΛ ἸΠΙΔΩ -

ΛΟΝ • ΠΕΛ ΨΕΛΨΙ ΠΙΒΕΝ

ἸΤΕ ΠΙΔΕΛΩΝ • ΑΚΚΩΡΕ

ΕΛΕΩΟΥ ΓΕΝ ΟΥΝΙΩ † Ἰ -

ΧΟΛ •

Ζ ἸΤΑΓΜΑ ἸΕΚΚΛΗΣΙΑ •

ΕΥΕΡΨΑΙ ΠΕΛΛΑΝ ΓΕΝ ΠΑΙ

ΕΖΟΟΥ • ΕΘΒΕ ΠΨΑΙ ΕΠΙΕΥ -

ΑΓΓΕΛΙΣΤΗΣ • ΥΑΡΚΟΣ ΠΙ -

ΔΠΟΣΤΟΛΟΣ •

ΗΠΠΕ ΠΙΠΡΟΦΗΤΗΣ ΕΥ -

ΣΟΠ • ΠΕΛ ΠΙΔΠΟΣΤΟΛΟΣ ΕΘ -

ΟΥΑΒ • ΕΥΕΡΨΑΙ ΠΕΛΛΑΝ

ΓΕΝ ΠΑΙ ΕΖΟΟΥ • ΩΠΙΡΕ

ΖΩΨΑ ΕΠΙΟΥΧΑΙ •

كورة مصر •

صدقا وحقا •

صرت ملجأ • ياتليد

المسيح • مرقس

الرسول •

من أجل عظيم

جهادك • بددت

الاوثان • وكل عبادة

الشياطين • أبطائها

بقوة عظيمة •

• •

سبع طغيات الكنية

يميدون معنا في هذا

اليوم • من أجل عيد

الانجيلي • مرقس

الرسول •

هوذا الانبياء معاً •

والرسل القديسون •

يميدون معنا في هذا

اليوم • ياكاروز

الخلاص •

ὁ θεὸς ἦν οὐρανὸν καὶ
 ἡ γῆ * ἦν τὸ
 φε νεμ χιχεν πικαχι *
 εθε πεκχιπερφεμενι
 εθραπα * ὡ πιάστιος ἀββα
 Ὑαρκος .

تهلاوا بفرح لا ينطق به .
 في السماء وعلى الارض .
 لاجل تذكارك
 المر . أي
 القديس انيسا
 مرقس .

Ἰς νιχωρος ἡ αγγελι-
 κον * νεμ νιμαρτυρος νεμ
 ηνεθυ * ευετ πακ ηχαπ-
 ταιο * Ὑαρκος πιάπος το-
 λος .

هوذا الصفوف
 الملائكية والشهداء
 والقديسون . يقدمون
 لك كرامات . يا مرقس
 الرسول .

Καλως ἦν πεκχιμι
 ὑαρον * ὡ πικυριζ ετεροϋ
 ωινι * φηετα * σοκτεν
 εβολ χα πιδιαβολος * επιε-
 με μενι ἡτε φτ .

حسن قدومك
 الينا . ايها الكاروز
 المنير . الذي اجتذبنا
 من ابليس الى معرفة
 الله الحقيقية .

Λογος του θεο πατηρ *
 αφοϋωρη παν εμπα λαμ-
 πας * φη ετεροϋ ωινι ἦν
 πεν καχι * οϋοϋ αϋταμεον
 ὡσιτ μενι .

كلمة الله الآب .
 ارسل لنا هذا
 المصباح . الماضي في
 ارضا . وعرفنا طريق
 الحق .

ⲩⲁⲣⲉⲛ ⲑⲱⲟⲩⲧ ⲱⲛⲁ -
ⲙⲉⲛⲣⲁⲧ ⲱⲛ ⲛⲓⲩⲏⲣⲓ ⲛⲟⲣⲑⲟ -
ⲁⲟⲩⲟⲥ ⲛⲧⲉⲛ ⲧⲧⲁⲓⲟ ⲉⲡⲓ -
ⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ ⲩⲁⲣⲕⲟⲥ ⲛⲓⲁ -
ⲛⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ

ⲛⲓⲭⲉⲣⲟⲩⲃⲓⲉ ⲛⲉⲙⲙ ⲛⲓ -
ⲥⲉⲣⲁⲫⲓⲉ ⲛⲉⲙⲙ ⲛⲓⲧⲁⲩⲓⲥ ⲛⲉ -
ⲛⲟⲩⲣⲁⲛⲓⲟⲛ ⲥⲉⲣⲁⲩⲱⲓ ⲛⲉⲙⲙ ⲁⲕ -
ⲩⲉⲛ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ ⲩⲁⲣⲕⲟⲥ
ⲛⲓⲑⲉⲱⲣⲓⲉⲟⲥ

ⲩⲙⲉⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ⲱⲛⲛⲉⲛⲛⲏⲃ
ⲛⲭⲥ ⲛⲁⲩⲙⲉⲛ ⲉⲃⲟⲗ ⲩⲉⲛ
ⲛⲓⲛⲓⲣⲁⲥⲙⲟⲥ ⲩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲓⲛⲣⲉⲥ -
ⲃⲓⲁ ⲛⲧⲣⲁⲑⲉⲛⲟⲥ ⲛⲉⲙⲙ
ⲩⲁⲣⲕⲟⲥ ⲛⲓⲁⲛⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ

ⲟⲩⲟⲩ ⲩⲏⲛⲛⲉⲓⲥ ⲫⲏⲏⲃ
ⲛⲟⲥ ⲁⲩⲥⲱⲧⲛⲙⲙⲟⲕ ⲩⲉⲛ
ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ⲟⲩⲟⲩ ⲁⲩⲑⲣⲉⲕ
ⲩⲓⲩⲉⲛⲛⲟⲩⲩⲓ ⲩⲉⲛ ⲛⲉⲩⲩ -
ⲉⲩⲁⲩⲩⲉⲗⲓⲟⲛ

ⲛⲓⲟⲩⲁⲓ ⲉⲃⲟⲗ ⲩⲉⲛ ⲧⲧⲣⲓⲁⲥ

فلنجتمع
يا احبائي . ايها الابناء
الارثوذكسيون . لنكرم
الشهيد . مرقس
الرسول .

الشاروبيم والسيرافيم .
والطقوس . السمائيون
يفرحون معك في
السموات . يا مرقس
ناظر الاله .

مبارك انت
ياسيدنا المسيح .
نجنا من التجارب .
بشفاعات المذراء .
ومرقس الرسول .

فهوذا السيد
الرب . قد
اختارك بالحقيقة
وجملك بمشراً
بانجيله .

الواحد من

ακούωντες ἐν καρδίᾳ ὑμῶν τὴν ἐκβολήν.
 εἴτε φαιπὲς Ἰησοῦς Πᾶς * ἡ-
 γνήριος ἐφ' ἡμᾶς πᾶς.

Ραυι θεληλ ω πιδικε-
 ος . ω πιευαγγελιστης .
 φηετ ραχι ζεν πιευστη-
 ριον . Υαρκος παπρος --
 τολος .

σωτηριᾶ ἐροῦ ὦ πεν-
 σωτηρ. παρμεν ἐβόλ ζεν
 νιδεωων. εθβε πιπρωτ
 ἡ ἀποστολος * Ὑαρκος πι --
 θεωριμος

Ὡ ΤΕΝ ΤΩΒΖ ἔμεοκ ὦ —
 ΠΙΛΑΙΡΩΛΙ * ΨΩΠ ἔροκ ἦ-
 ΝΕΝ † Ζὸ. ΕΘΒΕ ΠΙΘΕΩΡΙΛΕΟΣ.
 ΒΑΡΚΟΣ ΠΙΛΠΟΣΤΟΛΟΣ
 Ὡ Υς Θς ΕὐΡΑΤΩΗ * ΝΗ-
 ΕΤΩΗΘ ἈΡΙΒΟΗΘΗΝ ἔρωου.
 ΝΗΕΘΛΩΟΥΤ ΜΑ ἔΤΟΗ
 ΝΩΟΥ. ΕΘΒΕ ἦΤΑΙὸ ἔΠΕΝ-
 ΙΩΤ ΒΑΡΚΟΣ.

الثالث. اظهرته لنا .
الذي هو يسوع المسيح .
ابن الله الكلمة .

افرح وتهلل
ايها البار .
ايها الانجيلي الناطق
بالاسرار . يا مرقس
الرسول .

استجب لنا
يا مخلصنا وانقذنا من
الشياطين . من أجل
الرسول العظيم مرقس
ناظر الاله .

تضرع اليك يا محب
البشر . اقبل اليك
توسلاتنا . من اجل ناظر
الاله مرقس الرسول .
يا ابن الله
الحي . الاحياء اعنهم .
والاموات انيحمهم .
من اجل كرامة
ابنا مرقس .

تذكار مارمرقس الرسول
ابصالية آدام

ΑΒΒΑ ΜΑΡΚΟΝ ΟΥ-

ΑΥΤΟΥ ΤΗΣ ΤΡΙΑΣ ΘΕΟΥ *

ΠΙΝΟΥΤΙ ΝΟΥΩΤ * ΖΕΝ Ε-

ΝΥΠΟCΤΑCΙC.

ΒΟΗΘΗ ΕΡΟΙ ΠΑΟC * Ν-

ΤΑ ΧΩ ΝΖΑΝ ΤΑΙΟ * ΕΠΕΝ-

ΙΩΤ ΑΒΒΑ ΥΑΡΚΟC * ΠΙΔ-

ΠΟCΤΟΛΟC.

ΤΕ ΓΕ ΓΑΡ ΑΛΗΘΩC * ΑΥ

ΤΑCΘΟ ΗΝΙΕΘΗC * ΕΠΙΕΛΕΙ Ν-

ΤΕΛΕΘΗΝΙ * ΝΕΛ ΠΙΝΑΖΤ

ΕΤCΟΥΤΩΝ.

ΔΙ ΗΛΑC ΑΥΙ * ΕΤΧΩΡΑ

ΗΧΗΛΙ * ΑΥΖΙΩΕΝΝΟΥCΙ

ΠΑΝ * ΘΕΝ ΠΙΕΥΑΓΓΕΛΟΝ.

ΕΛΕΗΣΟΝ ΗΛΑC * ΩΠΙ-

ΑΓΑΘΟC * ΕΘΒΕ ΠΙΘΕΩΡΙ -

ΜΟC * ΠΙΔΓΙΟC ΥΑΡΚΟC.

ΖΕΟΥ ΕΛΕΑΥΩ * ΗΧΕ

ΝΕΚ CΑΧΙ ΕΤΟΝ * ΩΠΙ ΠΙ-

تعالوا فلنسجد.

للتالوث المقدس.

الاله الواحد في ثلاثة.

قائمين.

اتني ياربني.

لانطق بكرامات.

اينا ابا مرقس.

الرسول.

لانه بالحقيقة.

قد رد الامم.

معرفة الحق. والايمان.

المستقيم.

من اجلنا جاء.

الى كورة مصر. وبشرنا.

بالانجيل.

ارحمنا ايها الصالح.

من اجل ناظر الاله.

القديس مرقس.

كثيرة جدا. هي.

افوالك المحيية.

ايها.

الرسول العظيم .
الانجيلي .
ⲡⲓⲉⲩ ⲛⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ . ⲡⲓⲉⲩ -
ⲁⲩⲩⲉⲗⲓⲥⲧⲏⲥ .

هوذا البطارقة .
والاساقفة . يفتخرون
بك . لانك انت
أولهم .
ⲛⲡⲡⲉ ⲛⲓⲡⲁⲧⲣⲓⲁⲣⲭⲏⲥ .
ⲛⲉⲙⲙ ⲛⲓⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ . ⲉⲩⲉⲩⲱⲟⲩ
ⲛⲱⲟⲩ ⲙⲙⲙⲱⲟⲩ ⲛⲓⲩⲏⲧⲕ .
ⲭⲉ ⲛⲑⲟⲕ ⲡⲉ ⲡⲟⲩⲅⲟⲩⲩⲧ .

تهليل وفرح
صارا لنا اليوم بعيد
القديس . مرقس
الرسول .
ⲛⲉⲙⲙ ⲟⲩⲣⲁⲩⲱⲩ .
ⲁⲩⲩⲱⲩⲡⲓ ⲛⲁⲛ . ⲙⲉⲩⲑⲟⲟⲩ .
ⲅⲉⲛ ⲛⲱⲁⲓ ⲙⲉⲡⲓⲁⲩⲓⲟⲥ . ⲩⲁⲣⲱⲥ
ⲕⲟⲥ ⲡⲓⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ .

يسوع المسيح الهنا .
جاء من أجل خلاصنا .
وارسل لنا تلميذه .
مرقس الرسول .
ⲓⲏⲥ ⲡⲭⲥ ⲡⲉⲛⲛⲟⲩⲧ . ⲁⲩⲓ
ⲉⲑⲃⲉ ⲡⲉⲛⲥⲱⲧ . ⲁⲩⲑⲟⲩⲱⲣⲡ
ⲛⲁⲛ ⲙⲉⲡⲉⲩⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ . ⲩⲁⲣⲱⲥ
ⲕⲟⲥ ⲡⲓⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ .

حسناً أتيت إلينا .
مرحباً بقدمك . أيها
الكوكب الثير . مرقس
ناظر الإله .
ⲕⲁⲗⲱⲥ ⲁⲕⲓ ⲩⲱⲁⲣⲟⲛ . ⲕⲁⲗⲱⲥ
ⲅⲉⲛ ⲡⲉⲕⲭⲓⲛⲓ . ⲱⲡⲓ -
ⲩⲱⲥⲧⲏⲣ ⲉⲧⲉⲣⲟⲩⲱⲛⲓ . ⲩⲁⲣⲱⲥ
ⲕⲟⲥ ⲡⲓⲑⲉⲱⲣⲓⲙⲟⲥ .

كل علل الشياطين .
وعبادة الاوثان .
شتمنا . يا آباءنا .
ⲙⲉⲙⲙ ⲩⲱⲁⲩⲱⲩ ⲛⲡⲓ -
ⲓⲁⲱⲗⲟⲛ . ⲁⲕⲭⲱⲣⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ .

ὠπενιωτ πιπατριάρχης .

البطريرك .

ق Uαρκος πιάποστολος *

يامرقس الرسول .

αγῳσι ἡχε πεκραη * περα

قد ارتفع اسمك . مع

πιῖβ . ἡπόστολος .

الاثني عشر . رسولا .

Πιχωρα τηρε ἡχηρα *

كل قرى مصر .

σεραψινεραη εφῳου * εθ-

تفرح معنا اليوم .

βεῖπυαῖ εἰπιῶσιος *

من أجل عيد القديس

κος πιάποστολος .

مرقس الرسول .

Σολσελ ἡπεν ψυχην *

زينت نفوسنا .

θεν πιναχτ ετσοϋτων *

بالايمان المستقيم .

οϋοϋ οη ακταχροη *

وثبتنا ايضا .

πεκευαγγελιον .

بانجيلك .

ق Οϋοϋ ακτ παν ἡθοκ *

وانت أعطيتنا .

εἰπινομος εβερι . φνεθ-

الناموس الجديد .

μην εβολ . ψατῳαε ἡπι-

الدائم . الى آخر

σνοϋ .

الازمنة .

ق Πιοϋωιμι ἡλνηθιμος *

النور الحقيقي .

αψαῖ παν εβολ . ζεν πεκ

اشرق لنا . بقدمك

χιπῖ ψαροη . ὠπιρεϋη -

الينا . ايهنا

ψαῖ .

الكاروز .

Ραψι οϋοϋ θεληλ . ὠπι-

افرحوا وتهللوا .

ϩⲉⲛ ⲡⲓⲥⲣⲓ ⲙⲁⲓ • ϩⲉⲛ ⲡⲓⲥⲣⲓ ⲙⲁⲓ •
 ⲉⲡⲓⲑⲉⲱⲣⲓⲙⲟⲥ • Ⲭⲁⲣⲕⲟⲥ ⲡⲓⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ •
 أيها المصريون . في
 عيد ناظر الاله . مرقس
 الرسول .

ⲥⲙⲟⲩ ⲉⲡⲟⲥ ⲡⲉⲛⲛⲟⲩⲧ • ⲙⲁⲓⲥⲧⲓⲁⲛⲟⲥ • ϩⲉⲛ ⲡⲓⲥⲣⲓ
 ⲉⲡⲓⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ • Ⲭⲁⲣⲕⲟⲥ ⲡⲓⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ •
 سبحوا الرب
 الهنا . أيها المسيحيون .
 في عيد الشهيد . مرقس
 الرسول .

ⲧⲉⲛⲧⲱⲃⲗ ⲉⲙⲙⲟⲕ ⲡⲉⲛⲛⲟⲩⲧ •
 ⲙⲁⲓⲥⲧⲓⲁⲛⲟⲥ • ⲙⲁⲧⲁⲭⲣⲟⲛ ϩⲉⲛ ⲡⲓⲥⲣⲓ
 ⲙⲁⲓⲥⲧⲓⲁⲛⲟⲥ • ⲙⲁⲧⲁⲭⲣⲟⲛ ϩⲉⲛ ⲡⲓⲥⲣⲓ
 ⲙⲁⲓⲥⲧⲓⲁⲛⲟⲥ • ⲙⲁⲧⲁⲭⲣⲟⲛ ϩⲉⲛ ⲡⲓⲥⲣⲓ
 ⲙⲁⲓⲥⲧⲓⲁⲛⲟⲥ •
 نطلب اليك
 يا الهنا . كن لنا
 خلاصا . وثبتنا في
 الايمان . الذي
 لرسلك .

ⲩⲥ ⲑⲥ ⲙⲁⲓⲥⲧⲓⲁⲛⲟⲥ • ⲙⲁⲓⲥⲧⲓⲁⲛⲟⲥ •
 ⲙⲁⲓⲥⲧⲓⲁⲛⲟⲥ • ⲙⲁⲓⲥⲧⲓⲁⲛⲟⲥ •
 يا ابن الله ارحمنا . واغفر
 لنا . من أجل القديس
 مرقس الرسول .

ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ • ⲙⲁⲓⲥⲧⲓⲁⲛⲟⲥ • ⲙⲁⲓⲥⲧⲓⲁⲛⲟⲥ •
 ⲙⲁⲓⲥⲧⲓⲁⲛⲟⲥ • ⲙⲁⲓⲥⲧⲓⲁⲛⲟⲥ •
 يا اله ابائنا .
 الرسل . تعاهدنا
 برحمتك . لاننا نحن
 شعبك .

ⲙⲁⲓⲥⲧⲓⲁⲛⲟⲥ • ⲙⲁⲓⲥⲧⲓⲁⲛⲟⲥ •
 ⲙⲁⲓⲥⲧⲓⲁⲛⲟⲥ • ⲙⲁⲓⲥⲧⲓⲁⲛⲟⲥ •
 اغفر لنا خطايانا .
 وتراأف علينا .

ΕΘΒΕ ΝΕΚΛΑΘΗΤΗΣ * ΝΕΛΛ

Υαρκος πιάποστολος .

ΩΤΗΡ ΕΠΙΚΟΣΛΕΟΣ *

ΝΑΖΛΕΝΕΒΟΛ ΓΕΝΗΠΙΡΑΣ-

ΛΕΟΣ * ΕΘΒΕ † ΠΑΡΘΕΝΟΣ * ΝΕΛΛ

Υαρκος πιάποστ

Ω ΠΕΝΩΤΗΡ ΠΕΚΒΩΚ *

ΠΙΛ ΠΙΠΑΤΡΙΑΡΧΗΣ * ΝΑΖ

ΛΕΥ ΗΓΟΧΖΕΧ ΝΙΒΕΝ * ΝΕΛΛ

ΠΣΕΠΙ ΗΝΙΧΡΙ ΣΤΙΑΝΟΣ .

ΛΟΙ ΠΟΝΑΠΥΑΝ ΘΩΟΥ†

ΩΒΛ

من أجل تلاميذك .

ومرقس الرسول .

يا مخلص العالم .

نجنا من التجارب .

من أجل العذراء .

ومرقس الرسول .

يا مخلصنا عبدك . انا

فلان البطريرك . خلصه

من كل ضيق . مع سائر

المسيحيين .

وأيضاً اذا ما اجتمعنا

الح .

اليوم السادس من شهر هاتور المبارك

تذكار تكريس بيعة السيدة العذراء بدير المحرق بجبل قسماً

ابصالية والهسي

ΥΣΑΧΙ ΗΓΑΝΤΑΙ Ο ΕΘ-

Λ ΒΗ† * Ω† ΒΑΚ Ι ΗΤΕ

قيت كرامات

من أجلك . يا مدينة الله .